

Mısırlı Öğrencilerin Gözünden Türk Dizi ve Filmlerinin Dil ve Kültür Öğrenimine Etkisi

Handan ÇELİK¹

Hilal GÜRLER²

Selçuk GÜRLER³

Öz

Bu çalışma, Mısır'daki Yunus Emre Enstitüsü bünyesinde Türkçe öğrenen B2 ve üzeri seviyelerdeki Mısırlı Arap öğrencilerin Türk dizi ve filmlerini izleme alışkanlıklarının Türkçe öğrenme süreçlerine ve Türkiye ile Türk kültürü hakkındaki algılarına etkisini incelemeyi amaçlamaktadır. Araştırma, 52 katılımcıyla (44 kadın, 8 erkek) gerçekleştirilen yarı yapılandırılmış görüşmelere dayalı nitel bir yaklaşımla yürütülmüştür. Görüşmelerde katılımcıların Türk dizisi/filmi izleme sıklıkları, tercih ettikleri yapımlar, izleme yöntemleri (Türkçe, alt yazılı vb.), dizilerin/filmlerin Türkçe öğrenmeye genel etkisi, hangi dil becerilerine (konuşma, dinleme, okuma, yazma) katkı sağladığı, kelime, atasözü, deyim gibi söz varlığı unsurlarının gelişimine etkisi, dil bilgisi gelişimine katkısı, öğrenilen kelime ve kalıpların günlük hayatta kullanımı, izlerken karşılaşılan zorluklar, not alma alışkanlıkları ve dizilerden/filmlerden edinilen spesifik kelime/kalıplar sorgulanmıştır. Ayrıca, dizilerin/filmlerin katılımcılarda Türkiye ve Türk kültürü hakkında bıraktığı olumlu ya da olumsuz izlenimler de ayrıntılı olarak incelenmiştir. Elde edilen bulgular, Türk dizi ve filmlerinin Mısırlı öğrencilerin Türkçe öğreniminde önemli bir motivasyon kaynağı olduğunu, özellikle dinleme ve konuşma becerileri ile söz varlığı gelişimine kayda değer katkılar sağladığını göstermektedir. Kültürel etkileşim açısından ise dizi ve filmlerin Türkiye ve Türk kültürü hakkında daha derinlemesine bir anlayış ve çoğunlukla olumlu bir algı oluşturduğu ancak bazı durumlarda yanlış ya da abartılı kültürel temsillerin de algıyı etkileyebileceği sonucuna ulaşılmıştır.

Anahtar kelimeler: *Türk dizi ve filmleri, dil öğrenimi, kültürel etkileşim, Türkçenin yabancı dil olarak öğrenimi.*

¹ Arş. Gör. Dr., Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Bölümü, handancelik@mu.edu.tr, ORCID: 0000-0003-1125-5386

² Dr. Öğretim Üyesi, KTO Karatay Üniversitesi, Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezi, (KTO KAR-DİL), hilal.gurler@karatay.edu.tr, ORCID: 0000-0002-7553-1143

³ Okutman, Yunus Emre Enstitüsü, selcuk.gurler@yee.org.tr, ORCID: 0009-0004-0367-9589

Kaynak gösterme: Çelik, H., Gürler, H. ve Gürler, S. (2026). Mısırlı öğrencilerin gözünden Türk dizi ve filmlerinin dil ve kültür öğrenimine etkisi. *Aydın TÖMER Dil Dergisi*, 11(2), 543-568.

Geliş tarihi: 03.07.2025 – Kabul tarihi: 11.03.2026 Doi: 10.17932/IAU.TOMER.2016.019/tomer_v011i2009

The Impact of Turkish TV Series and Films on Language and Culture Learning Through the Eyes of Egyptian Students

Abstract

This study aims to examine how the viewing habits of Turkish TV series and films influence the Turkish language learning processes and perceptions of Turkey and Turkish culture among Egyptian Arab students at the B2 level and above studying Turkish at the Yunus Emre Institute in Egypt. The research was conducted using a qualitative approach through semi-structured interviews with a total of 52 participants (44 female, 8 male). The interviews explored the participants' frequency of watching Turkish series/films, their preferred productions, viewing methods (in Turkish, with subtitles, etc.), the overall impact of the series/movies on Turkish language learning, the specific language skills (speaking, listening, reading, writing) to which they contribute, the impact on the development of vocabulary elements such as words, proverbs, and idioms, the contribution to grammar development, the use of learned words and expressions in daily life, challenges faced while watching, note-taking habits, and specific words/phrases acquired from the series/films. In addition, the positive or negative impressions the series/films created about Turkey and Turkish culture were also examined in detail. The findings reveal that Turkish TV series and movies are a significant source of motivation for Egyptian students in learning Turkish, providing notable contributions particularly to listening and speaking skills as well as vocabulary improvement. In terms of cultural interaction, the series and films generally lead to a deeper understanding and mostly positive perception of Turkey and Turkish culture; however, in some cases, inaccurate or exaggerated cultural representations may also influence their perceptions.

Keywords: *Turkish TV series and films, language learning, cultural interaction, learning Turkish as a foreign language.*

Giriş

Küreselleşmenin hız kazandığı günümüzde yabancı dil öğrenimi, yalnızca dilsel becerilerin geliştirilmesini değil, aynı zamanda hedef dile ait kültürün tanınmasını ve kültürlerarası anlayışın güçlendirilmesini sağlayan önemli bir süreç olarak değerlendirilmektedir. Türkçe zengin tarihi ve kültürel mirası, stratejik konumu, öğrencilere sunduğu imkânların da etkisiyle dünya genelinde öğrenimine duyulan ilginin giderek arttığı dillerden biridir. Dil öğretim sürecinde ders kitapları ve sınıf içinde yapılan etkinliklerin yanı sıra otantik materyallerin kullanımı ve resmî olmayan öğrenme ortamları dil edinimini destekleyen önemli unsurlar olarak öne çıkmaktadır. Bu bağlamda, Türk dizi ve filmleri gibi popüler kültür ürünleri, özellikle görsel-işitsel materyallerin dil öğrenimi üzerindeki olumlu etkileri üzerine yapılan uluslararası çalışmaların da işaret ettiği üzere (Jin, 2024; Sánchez-Auñón vd., 2023), Türkçe öğrenen yabancı öğrenciler için hem bir motivasyon kaynağı hem de kültürel bir aktarım aracı olarak dikkat çekmektedir.

Son yıllarda Türk dizi ve filmleri Orta Doğu, Balkanlar, Kuzey Afrika ve Latin Amerika gibi geniş coğrafyalarda büyük bir izleyici kitlesine ulaşmış, Türkiye'nin imajını ve Türk kültürünü dünyaya tanıtmada önemli bir rol üstlenmiştir. Türk (2024), Türk dizilerinin kültürel bağlamda dünyadaki etkilerini detaylı bir şekilde inceleyerek bu yapımların bir yumuşak güç unsuru olarak nasıl işlev gördüğünü ortaya koymaktadır. Hayajneh ve İnan (2015), özellikle Arap coğrafyasında Türk dizilerinin artan etkisine dikkat çekerek bu dizilerin sadece birer eğlence aracı olmanın ötesinde, kültürel ve sosyal değişimleri tetikleyici bir rol oynadığını belirtmektedir. Bu durum, aynı zamanda Türkçeye olan ilgiyi de artırmış, pek çok kişinin dil öğrenme serüvenine başlamasına veya mevcut dil becerilerini geliştirmesine zemin hazırlamıştır. Mısır da kültürel ve tarihi bağları güçlü olan bir ülke olarak Türk dizilerinin yoğun ilgi gördüğü coğrafyalardan biridir. Mısırlı Arap öğrenciler arasında Türk dizi ve filmlerini izleme alışkanlığının yaygınlaşması, bu materyallerin Türkçe öğrenme süreçlerine ve Türkiye ile Türk kültürü hakkındaki algılara olan etkilerinin kapsamlı olarak incelenmesini önemli hâle getirmiştir.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanında yapılan çalışmalar, dizi ve filmlerin dinleme ve konuşma becerileri ile söz varlığı gelişimine katkılarını vurgulamaktadır (Yaman ve Arslan, 2022; Yılmaz ve Irşi, 2017). Görsel ve işitsel unsurların birleşimi, öğrencilerin bağlam içerisinde kelimelerin

ve ifadelerin anlamlarını kavramalarına yardımcı olmakta, telaffuz ve tonlama gibi unsurların pekiştirilmesine olanak tanımaktadır. Örneğin Demirel (2023), yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin gözünden Türk dizi ve filmlerinin Türkçe öğrenme sürecindeki rolünü incelemiş ve bu materyallerin özellikle dinleme ve konuşma becerileri üzerinde olumlu etkileri olduğunu belirtmiştir. Dursun (2017), film kullanımının öğrencilerin anlama becerisi üzerindeki etkisine odaklanmış ve bu materyallerin anlama kapasitesini artırdığını saptamıştır. İşcan ve Delen'in (2017) "Selvi Boylum Al Yazmalım" filmi örneği üzerinden yaptıkları çalışma da filmlerin kelime dağarcığını zenginleştirmede ve kültürel kavrayış sağlamada etkili olduğunu göstermektedir. Ayrıca, Boylu ve Başar (2015) tarafından İran örneğinde yapılan çalışma da televizyon aracılığıyla yabancı dil olarak Türkçe öğreniminin mümkün olduğunu ve bu materyallerin dil öğrenimine önemli katkılar sağladığını göstermektedir. Dizilerde ve filmlerde kullanılan günlük konuşma dili, öğrencilerin doğal dil kalıplarını öğrenmelerini sağlayarak iletişimsel yeterliliklerini artırmaktadır. Yaman ve Arslan (2023), Kazakistan örneği üzerinden yaptıkları çalışmada, Türk dizi ve filmlerinin özellikle söz varlığı ve iletişim becerileri üzerinde olumlu etkilerini ortaya koymuştur.

Dizi ve filmlerin dil öğrenimine katkılarının yanı sıra kültürel aktarım boyutu da oldukça önemlidir. Çünkü dil öğretimi aynı zamanda kültür aktarımıdır. Dizi ve filmler Türkiye'nin yaşam tarzı, sosyal ilişkileri, gelenekleri, değerleri ve coğrafyası hakkında bilgiler sunarak izleyicilerde bir kültürel farkındalık oluşturmaktadır (Yılmaz ve Irşi, 2017). Bu farkındalık, öğrencilerin hedef kültürü daha iyi anlamalarına ve dolayısıyla dil öğrenimine daha fazla motive olmalarına yardımcı olabilir. İşcan (2017a) ve İşcan (2017b), filmlerin yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde bir kültür aktarım aracı olarak nasıl kullanılabileceğine dair önemli değerlendirmeler sunmuştur. Güneyli (2021) de sinemanın, dilsel öğretilerin yanı sıra kültürel öğretiler temelinde de bir öğrenme ve öğretme aracı olabileceğini belirtmiştir. Elsıkma (2019), Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan kısa filmlerin kültürel unsurlar açısından incelenmesiyle, bu materyallerin kültürel farklılıkları ve benzerlikleri keşfetme fırsatı sunduğunu ortaya koymuştur. Kırbaş (2022), Balkanlar örneği üzerinden yaptığı değerlendirmede, Türk dizi ve filmlerinin yabancı dil olarak Türkçe öğretimine kültürel katkılarının yanı sıra, Türkiye algısını da olumlu yönde etkilediğini belirtmektedir. Arık ve Çelik (2019) ise Orta Asya'daki Türk devletlerinde (Kırgızistan örneği) Türk dizilerinin Türkçe öğrenmeye etki-

lerini inceleyerek kültürel yakınlığın dil öğrenimini destekleyici bir faktör olduğunu ortaya koymuştur.

Bu çalışmanın amacı, Mısır'daki Yunus Emre Enstitüsü bünyesinde Türkçe öğrenen B2 ve üzeri seviyedeki Mısırlı Arap öğrencilerin Türk dizi ve filmlerini izleme alışkanlıklarının Türkçe öğrenme süreçlerine ve Türkiye ile Türk kültürü hakkındaki algılarına etkisini derinlemesine incelemektir. Araştırma, bu materyallerin dil becerileri üzerindeki somut katkılarını, özellikle de dinleme, konuşma ve söz varlığı gelişimine olan etkilerini ayrıntılı olarak ele almayı hedeflemektedir. Aynı zamanda, Türk dizi ve filmlerinin kültürel aktarım aracı olarak nasıl işlev gördüğü, olumlu veya olumsuz izlenimler bırakıp bırakmadığı ve Türkiye algısını nasıl şekillendirdiği de bu araştırmanın temel odak noktalarından birini oluşturmaktadır. Bu kapsamlı incelemeyle yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanına ve kültürlerarası iletişimin önemine dair bilgiler sunularak alana katkı sağlanması amaçlanmaktadır.

Yöntem

Araştırmanın Modeli

Bu çalışmada tarama modeli benimsenmiştir. Tarama modelleri, geçmişte ya da hâlen var olan bir durumu var olduğu şekliyle betimlemeyi hedefleyen araştırma yaklaşımları olarak ifade edilmektedir (Karasar, 2007). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Türk dizi ve filmlerinin dil ve kültür öğrenimine etkisinin belirlenmesi amacıyla bu yöntem kullanılmıştır.

Çalışma Grubu

Araştırmanın çalışma grubunu Yunus Emre Enstitüsü Kahire Türk Kültür Merkezinde B2 ve üzeri seviyelerde öğrenim görmekte olan 52 öğrenci oluşturmaktadır. Çalışma grubundaki öğrencilerin tamamı Mısırlı olup ana dilleri Arapçadır. Katılımcılara ait demografik bilgiler aşağıda sunulmuştur.

Tablo 1. Katılımcıların demografik bilgileri

	Demografik Bilgiler	Sıklık
Cinsiyet	Kadın	44
	Erkek	8
	Toplam	52
Yaş	18-21	12

	22-25	27
	26-29	9
	30+	4
	Toplam	52
Meslek	Öğrenci	23
	Müşteri temsilcisi	6
	Tercüman	5
	Ev hanımı	3
	Öğretmen	3
	Tur rehberi	3
	Satış danışmanı	3
	İnsan kaynakları	2
	Avukat	2
	Muhasebeci	1
	Yönetici	1
	Toplam	52
Seviye	B2	14
	C1	31
	C2	7
	Toplam	52

Tablo 1 incelendiğinde katılımcıların %84,6'sının kadın (n=44) ve %15,4'ünün erkek (n=8) olduğu görülmektedir. Yaş dağılımına bakıldığında katılımcıların %51,9'unun (n=27) 22–25 yaş aralığında olduğu, bunu sırasıyla 18–21 yaş (%23,1), 26–29 yaş (%17,3) ve 30 yaş ve üzeri (%7,7) gruplarının takip ettiği belirlenmiştir. Meslek dağılımı incelendiğinde katılımcıların büyük bir kısmının öğrencilerden oluştuğu (%40,4) görülmekte olup bunu müşteri temsilcisi (%11,5) ve tercüman (%9,6) gibi meslek grupları izlemektedir. Ayrıca ev hanımı, öğretmen, tur rehberi ve satış danışmanı gibi farklı meslek gruplarına mensup katılımcılar da örneklemde yer almaktadır. Dil düzeyleri açısından değerlendirildiğinde ise katılımcıların %59,6'sının (n=31) C1, %26,9'unun (n=14) B2 ve %13,5'inin (n=7) C2 seviyesinde olduğu görülmektedir.

Verilerin Toplanması

Bu araştırmada veri toplama aracı olarak araştırmacılar tarafından hazırlanan yarı yapılandırılmış görüşme formu ile kişisel bilgi formu kullanılmıştır. Kişisel bilgi formunda öğrencilere cinsiyet, yaş, meslek ve Türkçe seviyesi ile ilgili bilgiler sorulmuştur. Yarı yapılandırılmış görüşme formunda ise Türk dizisi ve filmi izleyip izlemedikleri, izliyorlarsa hangi dizi/filmi izledikleri, dizi/film izleme yöntemleri, dizi/filmlerin Türkçe öğrenmeye olan etkisi; dizi/filmlerin dil becerilerine, söz varlığına ve dil bilgisine katkı sağlayıp sağlamadığı, dizi/filmlerden öğrendiği kelime ve kalıpları kullanma durumları, dizi/filmlerden öğrendiği kelime ve kalıpların neler olduğu, dizi/filmlerin Türkiye ve Türk kültürü hakkında bıraktığı olumlu ya da olumsuz etkilere yönelik sorular yöneltilmiştir. Görüşme formunda yer alan bu açık uçlu sorularla öğrencilerin Türk dizi ve filmlerinin Türkçe öğrenimine etkisiyle ilgili düşüncelerine yönelik kapsamlı veriler toplanması amaçlanmıştır.

Verilerin Analizi

Araştırma verilerinin analizinde içerik analizi tekniği kullanılmıştır. İçerik analizinin asıl amacı, elde edilen verileri açıklayabilecek kavramlara ve bağlantılara ulaşmaktır (Yıldırım ve Şimşek, 2013). Çalışmada geçerliğin sağlanması için araştırma sürecine dair yapılanlar ifade edilmiş ve ulaşılan sonuçlar tablolar hâlinde gösterilmiştir. Güvenirliğin sağlanması için ise soruların hazırlanması ve tabloların oluşturulmasında iki uzmanın (Türkçe eğitimi alanında) görüşüne başvurulmuştur. Öğrencilerin yanıtları iki uzman tarafından bağımsız olarak analiz edilmiş ve elde edilen kodlamalar karşılaştırılmıştır. Kodlayıcılar arası güvenilirlik düzeyi, Miles ve Huberman'ın (1994) önerdiği “güvenirlik = uzlaşma sayısı / (uzlaşma sayısı + uzlaşmama sayısı)” formülü ile hesaplanmıştır.

Bu kapsamda yapılan değerlendirmede, araştırmada elde edilmiş olan toplam 796 birim veri üzerinden gerçekleştirilen kodlamalarda 669 uzlaşma ve 127 uzlaşmama durumu tespit edilmiştir. Bu doğrultuda araştırmanın kodlayıcılar arası güvenilirlik katsayısı 0,84 olarak hesaplanmıştır ($669 / (669 + 127) = 0,84$). Bu oran, sosyal bilimler alanında kabul edilen %70'lik güvenilirlik eşiğinin üzerinde yer almakta olup araştırma bulgularının güvenilirliğini desteklemektedir.

Bulgular

Bu bölümde Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen Mısırlı öğrencilerin Türk dizi ve filmleri hakkındaki görüşlerine ilişkin bulgular sunulmuştur.

1. Katılımcıların Türk Dizi ve Filmlerini İzleme Durumlarına İlişkin Bulgular

Çalışmanın katılımcılarının Türk dizi ve filmlerini izleyip izlememe durumlarına, izleyenlerin gerekçelerini sunmalarına ilişkin bilgiler Tablo 2’de sunulmuştur.

Tablo 2. *Katılımcıların Türk dizisi/filmi izleyip izlemediklerine dair bilgiler*

Dizi/film izleme	Sıklık	Yüzde	Gerekçe
Evet	47	90,39	Türkçe öğrenmek Türkçeyi geliştirmek Güzel vakit geçirmek, eğlenmek Türkçe sevgisi Türk kültürünü öğrenmek Türk dizilerini başarılı bulmak
Bazen	4	7,69	Vakti yok Hepsinin birbirine benzemesi
Hayır	1	1,92	Vakti yok
Toplam	52	100	

Tablo 2’ye bakıldığında öğrencilerin büyük çoğunluğunun (%90,39) Türk dizisi/filmi izlediği tespit edilmiştir. Katılımcılar (K) Türk dizisi/filmi izlemelerinde Türkçeyi öğrenmek ve geliştirmek, güzel vakit geçirmek, Türkçe sevgisi gibi nedenlerin etkili olduğunu ifade etmişlerdir.

Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “Evet, eğlenmek ve Türkçe öğrenmek için” (K9)
- “Evet Türk kültürünü öğrenmek” (K49)
- “Evet. Türk dizileri çok başarılı” (K5)

2. Katılımcıların İzlemeyi Tercih Ettikleri Dizi ve Filmlere İlişkin Bulgular

Çalışmanın katılımcılarının izlemeyi tercih ettikleri Türk dizi ve filmlerine ilişkin bilgiler Tablo 3’te sunulmuştur.

Tablo 3. Katılımcıların izledikleri dizi ve filmlere dair bilgiler

Dizi/Film	Sıklık	Yüzde	Dizi/Film	Sıklık	Yüzde
Çukur	10	19,23	Aşk Sana Benzer	1	1,92
Söz	9	17,31	Aşk Tesadüfleri Sever	1	1,92
Uzak Şehir	9	17,31	Aşk Yeniden	1	1,92
Leyla	8	15,38	Babam ve Oğlum	1	1,92
Bir Gece Masalı	6	11,54	Bir İstanbul Meselesi	1	1,92
Hudutsuz Sevdâ	6	11,54	Çalıkuşu	1	1,92
Sen Anlat Karadeniz	5	9,62	Diriliş Ertuğrul	1	1,92
Kıralık Aşk	4	7,69	Duy Beni	1	1,92
Deha	4	7,69	Esaret	1	1,92
Kırgın Çiçekler	4	7,69	Gümüş	1	1,92
Kızıl Goncalar	4	7,69	Güzel Köylü	1	1,92
Muhteşem Yüzyıl	4	7,69	Hababam Sınıfı	1	1,92
Yedinci Koğuştaki Mucize	3	5,77	Halam Geldi	1	1,92
Ayla	3	5,77	İhlamlar Altında	1	1,92
Ezel	3	5,77	İçerde	1	1,92
Kurtlar Vadisi	3	5,77	Kara Para Aşk	1	1,92
Teşkilat	3	5,77	Kızılıcak Şerbeti	1	1,92
Yargı	3	5,77	Kimse Bilmez	1	1,92
Aşk 101	2	3,85	Kocamın Ailesi	1	1,92
Aşk Memnu	2	3,85	Kuzey Güney	1	1,92
Ateş Kuşları	2	3,85	Masumlar Apartmanı	1	1,92
Güneşin Kızları	2	3,85	Payitaht Abdülhamit	1	1,92
Kırmızı Oda	2	3,85	Sahipsizler	1	1,92
Kuruluş Osman	2	3,85	Sandık Kokusu	1	1,92
Mucize Doktor	2	3,85	Siyah Kalp	1	1,92
Siccin	2	3,85	Şakir Paşa	1	1,92
Vatanım Sensin	2	3,85	Umutsuz Ev Kadınları	1	1,92
Adım Farah	1	1,92	Yalan	1	1,92
Aşk Laftan Anlamaz	1	1,92	Yaprak Dökümü	1	1,92
Aşk Mantık İntikam	1	1,92	Yol Arkadaşım	1	1,92

Tablo 3 incelendiğinde katılımcıların en çok ‘Çukur’, ‘Söz’, ‘Uzak Şehir’ ve ‘Leyla’ dizilerini izledikleri görülmektedir. “Çukur”, “Söz” ve “Leyla” dizisi televizyonda önceki yıllarda (Çukur: 2017-2021; Söz: 2017-2019; Leyla: 2024-2025) gösterime girmiş olan ve araştırma esnasında TV’de herhangi bir kanalda gösterimde olmayan dizilerdendir. Bu durum öğrencilerin eski dizileri internet üzerinden izlediği anlamında yorumlanabilmektedir. “Uzak Şehir” ise hâlen televizyonda yayın hayatına devam etmektedir. Yine “Bir Gece Masalı”, “Hudutsuz Sevda” ve “Sen Anlat Karadeniz” dizilerinin de izlenme oranının yüksek olduğu görülmektedir. Tabloya genel olarak bakıldığında ise dizi çeşitliliğinin oldukça fazla olması dikkat çekmektedir.

3. Katılımcıların Dizi/Filmleri İzleme Yöntemlerine İlişkin Bulgular

Çalışmanın katılımcılarının Türk dizi ve filmlerini izlerken hangi yöntemleri kullandıklarına ilişkin bilgiler Tablo 4’te sunulmuştur.

Tablo 4. Katılımcıların dizi/film izleme yöntemleri

Yöntem	Sıklık	Yüzde
Sadece Türkçe seslendirme	32	61,54
Türkçe seslendirme+ Arapça alt yazı	19	36,54
Arapça dublajlı	1	1,92
Toplam	52	100

Tablo 4’e bakıldığında öğrencilerin çoğunluğunun dizi/filmleri genellikle (%61,54) orijinal hâllerıyla yani Türkçe seslendirmeye izledikleri anlaşılmaktadır. Öğrencilerin B2 ve üstündeki seviyelerde öğrenim görmelerinin bu durum üzerinde etkisi olduğu söylenebilir. Ayrıca Arapça alt yazı kullanan öğrenciler (%36,54) de bulunmaktadır. Arapça dublajlı olarak izleyen yalnızca bir katılımcının (%1,92) bulunması, katılımcıların büyük çoğunluğunun Türkçe dil girdisine doğrudan maruz kalmayı tercih ettiğini ve dizi/filmleri öğrenme sürecini destekleyen bir araç olarak kullandıklarını düşündürmektedir.

4. Katılımcıların Dizi ve Filmlerin Türkçe Öğrenmeye Olan Etkisi Üzerine Düşüncelerine İlişkin Bulgular

Katılımcıların Türk dizi ve filmlerinin Türkçe öğrenme sürecine katkılarına dair görüşlerine ilişkin bulgular Tablo 5’te yer almaktadır.

Tablo 5. Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe öğrenmeye olan etkisi üzerine düşünceleri

Dizi/Filmlerin Türkçe Öğrenmeye Etkisi	Sıklık	Yüzde
Doğru telaffuzu öğrenmek	6	11,54
Günlük hayattaki kelimeleri öğrenmek	6	11,54
Anlamayı geliştirmek	5	9,62
Doğru cümle kurmayı öğrenmek	5	9,62
Konuşma pratiğini öğrenmek	5	9,62
Yeni kelimeler öğrenmek	5	9,62
Türk kültürünü tanımak	3	5,77
Kelimelerin akılda daha iyi kalmasını sağlamak	2	3,85
Konuşma cesareti vermek	1	1,92
Türkçeyi hızlı öğrenmeyi sağlamak	1	1,92
Türkiye'yi ve Türkçeyi sevmek	1	1,92
'Faydalı' olarak belirtip gerekçe yazmayanlar	12	23,06
Toplam	52	100

Tablo 5 incelendiğinde katılımcıların Türk dizi ve filmlerinin Türkçe öğrenimine çeşitli yönlerden katkı sağladığını ifade ettikleri görülmektedir. Katılımcıların en yüksek oranda 'faydalı' olduğunu belirtip herhangi bir gerekçe yazmayanlardan (%23,06) oluştuğu belirlenmiştir. Bunun yanı sıra doğru telaffuzu öğrenmek (%11,54) ve günlük hayatta kullanılan kelimeleri öğrenmek (%11,54) en sık ifade edilen katkılar arasında yer almaktadır. Anlamayı geliştirme (%9,62), doğru cümle kurmayı öğrenme (%9,62), konuşma pratiğini geliştirme (%9,62) ve yeni kelimeler öğrenme (%9,62) de benzer oranlarda dile getirilen görüşlerdir. Türk kültürünü tanıma (%5,77) ve kelimelerin akılda daha iyi kalmasını sağlama (%3,85) ise daha düşük oranlarda ifade edilmiştir. En düşük oranda belirtilen katkılar ise konuşma cesareti verme (%1,92), Türkçeyi hızlı öğrenmeyi sağlama (%1,92) ve Türkiye'yi ve Türkçeyi sevmek (%1,92) olmuştur. Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “Pozitif etki. Türk kültürünü daha iyi tanımak” (K1)
- “Evet. Doğru telaffuz için faydalı” (K4)
- “Evet hızlı öğrenmemi sağladı.” (K20)
- “Evet günlük kullanılan kelimeler için” (K22)
- “konuşma cesareti verdi” (K29)
- “Evet kelimeler ve cümleler daha akılda kalıcı oluyor” (K44)

5. Katılımcıların Dizi ve Filmlerin Türkçe Dil Becerilerine Katkısına İlişkin Bulgular

Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe dil becerilerine katkısına yönelik görüşlerine ilişkin bulgular Tablo 6’da verilmiştir.

Tablo 6. Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe dil becerilerinden hangisine katkı sağladığına yönelik düşünceleri

Dil becerisi	Sıklık	Yüzde
Dinleme	46	88,46
Konuşma	36	69,23
Okuma	5	9,62
Yazma	5	9,62

Tablo 6’ya bakıldığında öğrencilerin dizi/filmlerin Türkçe dil becerilerinden en çok dinleme ve konuşma becerilerine katkı sağladığını düşündükleri görülmektedir. Az sayıda da olsa okuma ve yazma becerilerinden bahseden öğrencilerin de bulunduğu belirlenmiştir. Dinleyerek kendi dinleme becerilerini geliştirdikleri, dizi/filmlerdeki konuşma pratikleriyle de konuşma becerilerinin gelişimine katkı sağladığını düşündükleri anlaşılmaktadır.

6. Katılımcıların Dizi ve Filmlerin Türkçe Dil Bilgisi Gelişimine Katkısına İlişkin Bulgular

Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe dil bilgisi gelişimine katkısına yönelik görüşlerine ilişkin bulgular Tablo 7’de sunulmuştur.

Tablo 7. Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe dil bilgisi gelişimine katkı sağlayıp sağlamadığına dair düşünceleri

Dil bilgisine katkı sağlama durumu	Sıklık	Yüzde	Gerekçe
Evet	21	40,38	Türkçenin gerçek hayatta nasıl kullanıldığını görmek Doğru cümle kurmak Fiilleri kullanmayı öğrenmek Konuları pekiştirmek
Biraz	8	15,38	Türkçeyi düzgün kullanmamaları
Hayır	23	44,22	Sokak dili kullanmaları Düzgün Türkçe kullanmamaları Kurallara göre konuşmamaları Hızlı ve argo konuşmaları
Toplam	52	100	

Tablo 7’ye göre 23 öğrencinin dizi ve filmlerin Türkçe dil bilgisinin gelişimine katkı sağlamadığını düşündüğü görülmektedir. Buna gerekçe olarak da dizi/filmlerde sokak dilini kullanmaları, düzgün Türkçe kullanmamları, kurallara uygun konuşmamaları, hızlı ve argo konuşmaları olduğunu ifade etmişlerdir. Bunun aksine 21 öğrenci ise Türkçenin gerçek hayatta nasıl kullanıldığını görmek, doğru cümle kurmak, fiilleri kullanmayı öğrenmek ve konuları pekiştirmek açısından dil bilgisi gelişimine katkı sağladığına yönelik düşüncelerini iletmışlerdir. “Biraz” olarak belirten öğrenciler de yine dizi/filmlerde düzgün Türkçe kullanılmadığına yönelik ifadeler kullanmışlardır.

Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “Hayır, çünkü düzgün Türkçe konuşmuyorlar” (K17)
- “Hayır çünkü sokak dili” (K26)
- “Evet pratik olarak görüyoruz” (K29)
- “Evet doğru cümle kurmak için” (K50)

7. Katılımcıların Dizi ve Filmleri İzlerken Zorlanma Durumlarına İlişkin Bulgular

Katılımcıların dizi ve filmleri izlerken yaşadıkları zorlanma durumlarına ilişkin bulgular Tablo 8’de verilmiştir.

Tablo 8. Katılımcıların dizi ve film izlerken anlamada zorlanma durumları

Dizi/film izlerken zorlanma durumları	Sıklık	Yüzde	Gerekçe
Evet	10	19,23	Hızlı konuştukları zaman Tarihi dizilerde İlk seviyelerde Uzun cümleler varsa Şiveli konuşmalarda Yeni kelime sayısı çoksa
Bazen	11	21,15	Hızlı konuştukları zaman Yeni kelime çok olduğunda Deyimler çok olduğunda
Hayır	31	59,62	Zorlanmıyor
Toplam	52	100	

Tablo 8'e bakıldığında öğrencilerin çoğunluğunun dizi/film izlerken anlamada zorlanmadıkları görülmüştür. Öğrencilerin B2 ve üstündeki seviyelerde olmasının bu durum üzerinde etkili olduğu söylenebilir. Zorlandığını ifade eden öğrenciler de dizi/filmlerde hızlı konuşulması, tarihî dizilerde farklı kelimelerin kullanılması, uzun cümleler ve şiveli konuşmaların bulunması gibi gerekçeleri ifade etmiştir.

Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “İlk başlarda evet ama şimdi hayır” (K2)
- “Tarihi diziler zor” (K14)
- “Uzun cümleler olursa zorlanıyorum” (K47)

8. Katılımcıların Dizi ve Filmlerin Türkçe Söz Varlığına Katkısına İlişkin Bulgular

Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe söz varlığına katkısına yönelik görüşlerine ilişkin bulgular Tablo 9'da sunulmuştur.

Tablo 9. Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkçe kelime, atasözü, deyim gibi söz varlığı unsurlarına katkı sağlayıp sağlamadığına dair düşünceleri

Diz/filmlerin söz varlığına katkı sağlama durumu	Sıklık	Yüzde	Gerekeçe
Evet	51	98,08	Yeni atasözü ve deyimler öğretmesi Yeni kelimeler öğretmesi Türk kültürünü yansıtması Türklerin günlük hayatını yansıtması Konuşmayı geliştirmesi Kalıcı öğrenmeyi sağlaması
Hayır	1	1,92	Sebep yok
Toplam	52	100	

Tablo 9'a bakıldığında öğrencilerin dizi ve filmlerin yeni kelime, atasözü ve deyimleri öğretmesi, Türk kültürünü yansıtması gibi gerekçelerle söz varlığı unsurlarının gelişimine katkı sağladığına dair görüşlerinin bulunduğu görülmektedir. Ayrıca günlük hayatta kullanılan kelime ve kalıpları öğretmesi, konuşmayı geliştirmesi ve kelimelerin kalıcı öğrenilmesini sağlaması gibi etkileri ile ilgili de görüşlerini ifade etmişlerdir.

Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “Evet yeni atasözü ve deyimler öğreniyoruz” (K3)
- “Evet. Kalıcı kelime öğrenmeyi sağlama” (K2)
- “Evet, konuşmamız geliyor” (K9)
- “Evet. Türk kültürünü yansıtıyor” (K51)

Katılımcıların söz varlığı içerisinde değerlendirilen kelime ve kalıpları ne kadar kullandıklarına ilişkin bulgular Tablo 10’da sunulmuştur.

Tablo 10. Katılımcıların dizi ve filmlerden öğrendikleri kelime ve kalıpları kullanma durumları

Dizi/filmlerden öğrendikleri kelime ve kalıpları kullanma durumları	Sıklık	Yüzde
Evet	40	76,92
Bazen	7	13,46
Hayır	5	9,62
Toplam	52	100

Tablo 10’da görüldüğü gibi öğrencilerin %76,92’lik önemli bir kısmı dizi ve filmlerden öğrendikleri kelime ve kalıpları; günlük yaşamlarında Türkçe konuşurken kullandıklarına dair görüş bildirmişlerdir.

Katılımcıların dizi ve filmleri izlerken öğrenmek istedikleri/ilke kez duydukları kelime ve kalıpları not alma durumlarına ilişkin bulgular Tablo 11’de sunulmuştur.

Tablo 11. Katılımcıların dizi/film izlerken kelime ve kalıpları not alma durumları

Dizi/film izlerken not alma durumları	Sıklık	Yüzde
Evet	20	38,46
Bazen	14	26,92
Hayır	18	34,62
Toplam	52	100

Tablo 11’e göre öğrencilerin dizi/film izlerken not alma durumları incelendiğinde *evet*, *hayır* ve *bazen* cevaplarının birbirine yakın oranda ifade edildiği görülmektedir.

Söz varlığı gelişimine yönelik katılımcılardan dizi/film izlerken öğrendikleri kelime ve kalıpları yazmaları istenmiştir. Bu soruya verilen cevaplar

neticesinde katılımcıların dizi/filmlerden öğrendikleri kelime ve kalıplara ilişkin bulgular Tablo 12’de sunulmuştur.

Tablo 12. Katılımcıların dizi ve filmlerden öğrendiği kelime ve kalıplar

Kelime ve kalıplar	Sıklık	Yüzde
kına gecesi	6	11,54
kız isteme	6	11,54
tuzlu kahve	5	9,62
altın günü	3	5,77
bazı küfürler	2	3,85
çay demlemek	2	3,85
sefalar getirdin	2	3,85
Allah belanı versin	1	1,92
anca beraber kanca beraber	1	1,92
annesinin kuzusu	1	1,92
Asayiş berkemal	1	1,92
Ateş olmayan yerden duman çıkmaz	1	1,92
Ayasofya Camisi	1	1,92
baskın	1	1,92
bayram âdetleri	1	1,92
Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırı vardır	1	1,92
Bir insan yedisinde neyse yetmişinde odur	1	1,92
Can boğazdan gelir	1	1,92
delirtme beni	1	1,92
dilinin ucuna gelmek	1	1,92
dört dörtlük	1	1,92
dörtlüğe gelmek	1	1,92
laf atmak	1	1,92
düş yakamdan	1	1,92
el öpmek	1	1,92
elinden geleni ardına koymamak	1	1,92
fırça atmak	1	1,92
fırçalamak	1	1,92
geçmiş olsun	1	1,92
halay çekmek	1	1,92
harbi	1	1,92
helva kavurmak	1	1,92
hem suçlu hem güçlü	1	1,92
inşaat firması	1	1,92
kanka	1	1,92
Karnım zil çalıyor	1	1,92

Kırk bin kere maşallah	1	1,92
komutan	1	1,92
kusura bakma	1	1,92
on parmağında on marifet	1	1,92
paramparça	1	1,92
poz kesmek	1	1,92
simit	1	1,92
ayran	1	1,92
sinirim tepemde	1	1,92
su gibi git gel	1	1,92
sus pus olmak	1	1,92
Tanrı misafiri	1	1,92
ufak tefek	1	1,92
umurumda değil	1	1,92
vefa	1	1,92
zeybek	1	1,92

Tablo 12'ye bakıldığında öğrencilerin dizi/filmlerden kına gecesi, kız isteme, tuzlu kahve ve altın günü gibi geleneksel ifadeleri yoğun şekilde öğrendikleri görülmektedir.

9. Katılımcıların Dizi ve Filmlerin Türkiye ve Türk Kültürüne Etkisine İlişkin Görüşleri

Katılımcıların dizi ve filmlerin Türkiye ve Türk kültürüne etkisine yönelik görüşleri Tablo 13'te sunulmuştur.

Tablo 13. *Dizi ve filmlerin katılımcılarda Türkiye ve Türk kültürü hakkında bıraktığı olumlu ya da olumsuz etkiler*

Dizi/filmlerin etkisi	Sıklık	Yüzde	Gerekçe
Olumlu	37	71,15	Türk kültürünü öğrenmek Mısır kültürüne benzemesi Türklerin misafirperver olması Türklerin cömert, sıcakkanlı ve yardımsever olması Türk yemeklerinin güzel olması Yaşlılara saygı Türk tarihini tanıtmaları
Hem olumlu hem olumsuz	9	17,31	Müslüman bir devlet olup bunun dizilere yansımaması Sıcakkanlı olmaları ve ırkçı olmaları

Olumsuz	6	11,54	İslam kültürüne uzak olması Alkolün çok tüketilmesi Dizilerdeki gibi romantik bir hayatın olmaması Şiddete özendirilmesi Silahların çok olması
Toplam	52	100	

Tablo 13'e bakıldığında dizi/filmlerin Türkiye ve Türk kültürü hakkında çoğunlukla olumlu etki bıraktığı görülmektedir. Öğrenciler olumlu etkilere yönelik olarak Türk kültürünü tanıtmayı, Türklerin misafirperver, cömert, sıcakkanlı ve yardımsever olması gibi örnekler vermişlerdir. Az sayıda da olsa bazı öğrenciler dizi/filmlerin İslam kültürüne uzak olması, alkol tüketiminin çok olması, şiddete özendirilmesi gibi olumsuz etkilerinin olduğunu ifade etmişlerdir.

Aşağıda bazı öğrencilerin cümleleri örnek olarak verilmiştir.

- “*Olumlu etkiler olumsuzdan daha çok. Mesela Türk insanlar özellikle köylerdeki insanlar daha sıcakkanlı, yardımsever olurlar. Bazen meraklı oluyorlar ama güzel bir şekilde yani*” (K1)
- “*Bence olumlu çünkü oraya gitmeden bazı adetler hakkında fikir sahip oldum*” (K4)
- “*Bazen olumlu ve bazen olumsuz. Çünkü bildiğim gibi Türk muhafazakar bir toplum ama diziler tam tersi şekilde sunuyor*” (K27)
- “*Olumsuz çünkü bazı dizilerde kötü şeyler görüyorum*” (K46)

Sonuç ve Tartışma

Bu çalışma, popüler kültür ürünlerinden özellikle Türk dizi ve filmlerinin, yabancı dil olarak Türkçe öğrenen Mısırlı öğrenciler üzerindeki çok katmanlı etkilerini incelemiştir. Elde edilen bulgular göstermektedir ki bu görsel-işitsel materyaller hem dilsel becerilerin gelişimini hem de hedef kültürle ilgili algıların şekillenmesini etkileyen güçlü araçlardır. Araştırmada elde edilen bulgulardan hareketle, katılımcıların büyük çoğunluğunun (%90,39) Türk dizi ve filmlerini izlediği ve bu tercihlerinde Türkçeyi öğrenmek ve geliştirmek, güzel vakit geçirmek ve Türkçeye duyulan sevgi gibi etkenlerin rol oynadığı sonuçlarına ulaşılmıştır. Benzer şekilde, Boylu ve Başar'ın (2015) çalışmasında da katılımcıların Türk televizyon kanallarını hem Türkçe öğrenmek hem de eğlenmek amacıyla izledikleri belirlenmiştir. Filmler aracılığıyla dil öğrenme, özellikle eğlenceli ve mo-

tive edici olması nedeniyle dil ediniminde önemli bir tamamlayıcı araçtır (Sánchez-Auñón, Férez-Mora & Monroy-Hernández, 2023). Chan & Chi (2011), dizi ve film gibi popüler medya içeriklerinin, özellikle gençler arasında dil öğrenme motivasyonunu artırdığını ortaya koymuştur. Bu durum öğrencilerin dizi/filmleri sadece dilsel gelişim aracı olarak değil aynı zamanda eğlence, motivasyon ve kültürel keşif bağlamında da değerlendirdiğini göstermektedir.

Araştırma bulguları, dizilerin özellikle dinleme (%88,46) ve konuşma (%69,23) becerilerinin gelişiminde etkili olduğunu ortaya koymuştur. Bu sonuç, Boylu ve Başar (2015) ile Kırbaş'ın (2022) çalışmalarının bulgularıyla örtüşmektedir. Ayrıca, görsel-işitsel girdilerin dil öğrenimi üzerindeki etkisini vurgulayan çok sayıda uluslararası araştırmayla da paralellik göstermektedir (Alejado vd., 2023; Ekinci, 2021). Alt yazılı görsel-işitsel içeriklerin öğrencilerde hem işitsel algıyı hem de kelime kazanımını artırdığına dair sonuçlar, bu çalışmada da benzer biçimde gözlemlenmiştir. Özellikle Türkçe seslendirme ve alt yazı kombinasyonu kullanan öğrencilerin oranı (%36,54), bu yöntemin bilinçli bir öğrenme stratejisi olarak benimsendiğini göstermektedir.

Söz varlığı alanında, öğrencilerin %98,08'i dizi ve filmlerin kelime, deyim ve atasözü öğrenimi üzerinde olumlu etkide bulunduğunu belirtmiş, günlük hayatta da (%76,92) bu ifadeleri kullandıklarını ifade etmiştir. Bu durum, Sharwood Smith'in (1993) "input enhancement" kuramı çerçevesinde değerlendirildiğinde, dizilerde kelimelerin bağlam içinde doğal biçimde sunulmasının öğrencilerin dikkatini çektiği ve kalıcı öğrenmeyi desteklediği söylenebilir. Benzer şekilde, Kırbaş'ın (2022) araştırmasında da dizi ve filmlerin kelime bilgisi, atasözleri, deyimler ve kalıp ifadeler gibi söz varlığı unsurlarının gelişimine olumlu katkı sağladığı sonucuna ulaşılmıştır.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde temel hedeflerden biri, Türk kültürünün öğrencilere kapsamlı bir şekilde aktarılmasıdır (İşcan, 2011). Bu bağlamda yapılan araştırmada, dizi ve filmlerin Türkiye'ye ve Türk kültürüne yönelik genellikle olumlu algılar oluşturduğu görülmüştür. Katılımcıların %71,15'i kültürel etkileşimi olumlu ya da hem olumlu hem olumsuz olarak değerlendirmiştir. Türklerin misafirperverliği, aile yapısı, gelenekleri gibi unsurlar öğrenciler tarafından kültürel yakınlık duygusu yaratan olumlu faktörler olarak öne çıkmıştır. Ancak dizilerdeki aşırı modernleş-

me, şiddet içeriği, alkol tüketimi gibi unsurlar, özellikle muhafazakâr arka planı olan öğrencilerde eleştirel tepkiler doğurmuştur. Bu durum, kültürel temsillerin doğruluğu ve abartılı sunumlarının dil-kültür bütünlüğüne nasıl etki edebileceği konusundaki tartışmalarla örtüşmektedir (Byram, 2013). Bununla birlikte elde edilen bulgular, Türk dizi ve filmlerinin dil öğrenimine katkı sağlamakla birlikte özellikle dil bilgisi edinimi açısından sınırlı bir etkiye sahip olabileceğini ve bazı durumlarda kültürel unsurların abartılı ya da gerçeklikten uzak biçimde yansıtılmasının öğrencilerin kültürel algılarını etkileyebileceğini göstermektedir.

Bu çalışmanın bulguları, aynı zamanda dizilerin yalnızca bireysel öğrenme süreciyle sınırlı kalmadığını, kültürel diplomasi bağlamında da etkili olduğunu göstermektedir. Balkanlar, Orta Asya ve Kuzey Afrika’da olduğu gibi Mısır’da da Türk dizilerinin bir “yumuşak güç (soft power)” aracı olarak işlev gördüğü (Çapık ve Dulupçu, 2023; Hayajneh ve İnan, 2015; Türk, 2024), Türkçeye ve Türkiye’ye yönelik ilginin artmasına katkıda bulunduğu gözlemlenmiştir.

Öneriler

Yabancı dil öğretiminde görsel-işitsel materyaller sistematik biçimde ders programlarına entegre edilebilir. Türk dizilerinin, dil düzeylerine uygun şekilde alt yazı seçenekleriyle yapılandırılması pedagojik amaçlı kullanılabilirliğini artıracaktır.

Kültürel temsillerde denge sağlanmalı, özellikle yurt dışına ihraç edilen yapımların kültürel çeşitliliği, gerçeklik ve toplumsal değerler açısından daha dengeli olması sağlanmalıdır. Öğrencilerin izledikleri dizilerden elde ettikleri dil girdilerinin sınıf içinde tartışılması, yapılandırılması ve öğretmen rehberliğinde pekiştirilmesi önerilmektedir.

Araştırma ve Yayın Etiği

Araştırma için çalışma grubunun kurumu Yunus Emre Enstitüsünden izin alınmıştır. Ayrıca araştırmada tüm etik kurallara riayet edilmiştir.

Etik Kurul İzni

Araştırmanın Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Sosyal Bilimler Etik Kurulundan 2024/922 sayısı ile etik izni bulunmaktadır.

Çıkar Çatışması

Yazarlar arasında çıkar çatışması yoktur.

Yazar Katkı Oranı

Bu makaleye yazarlar eşit oranda katkı sağlamışlardır.

Kaynakça

- [1] Alejado, P. J. I., Alvarez, F. M. A., Alvarez, L. M. E., & Marcia, R. L. (2023). Investigating the effectiveness of Korean dramas with English subtitles on the English language competence of students. *International Journal of Social Science and Human Research*, 6(04), 2080-2084. <https://doi.org/10.47191/ijsshr/v6-i4-12>
- [2] Arık, İ. ve Çelik, F. (2019). Türk dizilerinin Orta Asya Türk Cumhuriyetlerinde Türkçe öğrenmeye etkisi (Kırgızistan örneği). *Journal of International Social Research*, 12(64), 677-691. <https://doi.org/10.17719/JISR.2019.3389>
- [3] Boylu, E. ve Başar, U. (2015). Televizyondan yabancı dil olarak Türkçe öğrenimine ilişkin bir durum tespiti çalışması: İran örneği. *International Journal of Language Academy*, 3(4), 401-414. <https://doi.org/10.18033/ijla.311>
- [4] Byram, M. (2013). Teaching communicative and intercultural competence. *LEND: Lingua e Nuova Didattica*, 2, 34-43.
- [5] Chan, W. M., & Chi, S. W. (2011). Popular media as a motivational factor for foreign language learning: The example of the Korean wave. *Media in foreign language teaching and learning*, 151-188.
- [6] Çapık, E. ve Dulupçu, M. A. (2023). Türkiye'nin tanıtımında Türk Dizilerinin bölgesel başarısı. *Geographies, Planning & Tourism*, 3(2), 158-175. <https://doi.org/10.5505/gpts.2023.46855>
- [7] Demirel, A. (2023). Yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin gözüyle Türk dizi ve filmleri ile bunların Türkçe öğrenme sürecindeki rolü. *Ekev Akademi Dergisi*, (Özel Sayı), 38-54. <https://doi.org/10.17753/sose-kev.1345282>
- [8] Dursun, B. (2017). *Yabancılarla Türkçe öğretiminde film kullanımının öğrencilerin anlama becerisine etkisi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Gaziosmanpaşa Üniversitesi.
- [9] Ekinci, M. (2021). The effects of using TV series on listening achievement level of EFL students. *International Journal of Language Academy*, 9 (3), 365-378. <https://doi.org/10.29228/ijla.52240>

[10] Elsıkma, H. İ. (2019). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan kısa filmlerin kültürel unsurlar açısından incelenmesi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Kırıkkale Üniversitesi.

[11] Güneyli, A. (2021). Yabancılar Türkçe öğretirken sinema bir öğrenme ve öğretme aracı olabilir mi? Dilsel ve kültürel öğretiler temelinde bir değerlendirme. 1. Uluslararası Sinema Sempozyumu (ss. 114-125). Lefkoşa: Yakın Doğu Üniversitesi İletişim Fakültesi ve İletişim Araştırmaları Merkezi.

[12] Hayajneh, E. ve İnan, R. (2015). *Arap coğrafyasındaki soft power Türk dizileri ve bu dizilerin etkileri (Ürdün, Harimi-i Sultan Örneği)*. *Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 28, 114-123. <https://doi.org/10.16992/ASOS.853>

[13] İşcan, A. (2017a). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür aktarım aracı olarak filmlerden yararlanma. *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi (TAED)*, (58), 437-452. <https://izlik.org/JA88FE29KG>

[14] İşcan, A. (2017b). *Filmlerle yabancılar Türkçe öğretimi*. Nobel Akademi Yayıncılık.

[15] İşcan, A., & Delen, M. (2017). Yabancılar Türkçe öğretiminde filmlerin kullanımı (Selvi Boylum Al Yazmalım filmi örneği). *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 5(2), 87-101.

[16] Jin, Q. (2024). The role of television viewing in gaining formulaic sequences through intentional and incidental learning. *Discover Education*, 3, Article 158. <https://doi.org/10.1007/s44217-024-00264-x>

[17] Karasar, N. (2007). *Bilimsel araştırma yöntemi: kavramlar, ilkeler, teknikler*. Nobel Yayın Dağıtım.

[18] Kırbaş, G. (2022). Türk dizi ve filmlerinin yabancı dil olarak Türkçe öğretimine katkısı bakımından değerlendirilmesi: Balkanlar örneği. *Uluslararası Türkçe Öğretimi Araştırmaları Dergisi*, 2(2), 201-221. <https://doi.org/10.47834/utoad.49>

[19] Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook*. Sage.

[20] Sánchez-Auñón, E., Férez-Mora, P. A., & Monroy-Hernández, F. (2023). The use of films in the teaching of English as a foreign language:

A systematic literature review. *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*, 8(1), Article 10. <https://doi.org/10.1186/s40862-022-00183-0>

[21] Sharwood Smith, M. (1993). Input enhancement in instructed second language acquisition: Theoretical bases. In G. Cook & B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and practice in applied linguistics: Studies in honor of H.G. Widdowson* (pp. 179–199). Oxford University Press. <https://doi.org/10.1017/S0272263100011943>

[22] Türk, M. S. (2024). Türk dizilerinin kültürel bağlamda dünyadaki etkileri. *TRT Akademi*, 9(22), 930- 951.

[23] Yaman, Y. ve Arslan, M. (2022). Yabancı dil olarak Türkçe dinleme ve konuşma becerilerinin gelişiminde filmlerin kullanımı. *International Journal of Social Sciences*, 6 (27), 277-292. <https://doi.org/10.52096/USBD.6.27.20>

[24] Yaman, Y. ve Arslan, M. (2023). Türk Dizi ve filmlerinin yabancı dil olarak Türkçe öğrenimine etkisi: Kazakistan Örneği. *Journal of Research in Turkic Languages*, 5(2), 83-98. <https://doi.org/10.34099/jrtl.525>

[25] Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2013). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.

[26] Yılmaz, F. ve Irşi, A. (2017). Yabancılarla Türkçe öğretiminde TV dizilerinin kullanımı. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 5(2), 144-157. <https://izlik.org/JA25SR35FF>

Extended Abstract

In today's globalized world, the acquisition of a foreign language has become essential not only for communication but also for understanding other cultures and participating in international contexts. Turkish, with its rich historical and cultural background and Turkey's growing regional influence, has emerged as one of the increasingly popular foreign languages, particularly in regions such as the Middle East, North Africa, and Central Asia. As traditional classroom materials alone may be insufficient for effectively engaging learners, authentic multimedia sources such as TV series and films have been increasingly employed as complementary tools in language learning. Within this framework, Turkish TV series and movies have become influential not only as entertainment but also as powerful tools for language acquisition and cultural transmission.

This qualitative research examines the impact of Turkish TV series and films on the Turkish language acquisition process and the cultural perceptions of advanced-level Egyptian students studying at the Yunus Emre Institute in Cairo, Egypt. The study aims to explore how these students use visual media to improve their language skills, enrich their vocabulary, and shape their understanding of Turkish culture and society. The participants consisted of 52 students (44 female, 8 male) at B2 level or higher, with the majority being university students or young professionals.

Data were collected through semi-structured interviews designed to elicit participants' viewing habits, preferences regarding Turkish productions, modes of viewing (e.g., with Turkish audio, with or without Arabic subtitles), and perceptions of how these audiovisual materials contribute to various language skills, including speaking, listening, reading, writing, vocabulary, and grammar. The interviews also included open-ended questions to assess the extent to which these students actively engage with language input during viewing and the impact of films and series on their perceptions of Turkish culture.

The data were analyzed using a content analysis approach. Two researchers independently coded the data and reached an intercoder reliability coefficient of 0.84, which indicates a high level of agreement and validates the reliability of the analysis (Miles & Huberman, 1994). A total of 796 coding units were examined. The codes were grouped into themes, including media engagement patterns, linguistic contributions, vocabulary development, grammar perception, and cultural impressions.

Findings revealed that 90.4% of the students regularly watch Turkish TV series and films, with entertainment, language practice, and cultural curiosity being their primary motivations. A significant number of students preferred to watch content in the original Turkish language (61.5%), while 36.5% watched with Arabic subtitles, suggesting a desire to maintain linguistic authenticity while supporting comprehension. This aligns with existing literature highlighting the effectiveness of subtitled audiovisual input in second language learning (Alejado vd., 2023; Ekinci, 2021).

The most significant linguistic gains reported by participants were in listening (88.5%) and speaking skills (69.2%), confirming the communicative competence-enhancing potential of authentic spoken input as noted by Canale and Swain's model. Students emphasized their improved pronunci-

ation, comprehension of spoken forms, and ability to construct more natural sentences. However, the contributions to reading and writing were marginal, suggesting that the effect of audiovisual input is primarily oral-aural unless accompanied by guided instruction.

Vocabulary development was one of the strongest areas of impact. Almost all participants (98%) reported learning new words, idioms, and cultural expressions through watching Turkish productions. Frequently acquired items included culturally embedded phrases such as “kına gecesi” (henna night) and “tuzlu kahve” (salty coffee served during engagement ceremonies), as well as various idiomatic expressions. Notably, 77% of students reported using these expressions actively in conversation, indicating a shift from passive exposure to active application, consistent with the input-output framework of language learning.

Regarding grammar development, students were more divided. While 44% of participants claimed that films and series did not significantly aid their understanding of grammar—often due to the informal, colloquial, or fast-paced nature of the speech—approximately 40% still found value in exposure to sentence structures, verb use, and overall syntax in context. This suggests that grammar acquisition through audiovisual input is incidental and may require pedagogical reinforcement (Krashen, 1985).

From a cultural perspective, the majority of students developed positive impressions of Turkey and Turkish people, particularly praising hospitality, family values, and similarities to Arab cultural norms. Nonetheless, a minority raised concerns about the portrayal of behaviors such as alcohol consumption. They exaggerated romantic relationships, which they felt did not align with their expectations of Islamic or conservative cultural values. These divergent reactions highlight the complexity of cultural transmission via media and echo criticisms in the literature about the unrealistic or selective nature of televised cultural representations (Byram, 2013).

Furthermore, the study aligns with discussions on geopolitical soft power, illustrating how Turkish TV series serve as instruments of cultural diplomacy and influence in the Middle East and North Africa. Previous studies have similarly found that the international popularity of Turkish media has increased interest in the Turkish language and culture in countries such as Kazakhstan, Iran, and Albania (Arık & Çelik, 2019; Boylu & Başar, 2015; Kırbaş, 2022). This study contributes new insights from the Egyptian con-

text, reaffirming the importance of media-based cultural engagement in language learning.

This research reveals that Turkish TV series and films serve as effective tools for enhancing language learning—particularly listening, speaking, and vocabulary acquisition—among advanced Turkish language learners in Egypt. At the same time, they contribute significantly to intercultural awareness and motivation. However, the findings also indicate limitations, particularly in grammar acquisition and the potential for cultural misrepresentation. Therefore, for optimal impact, such media should be integrated into structured learning environments and supported with pedagogical scaffolding and critical media literacy.

The study reinforces the importance of including authentic, culturally rich, and level-appropriate audio-visual materials in foreign language instruction, and it provides strong evidence for their dual role in linguistic development and intercultural understanding. As such, the use of Turkish TV series in teaching Turkish as a foreign language should be further explored, standardized, and optimized for diverse learner populations.